

UŽIVATELSKÝ NÁVOD K OBSLUZE • PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

KOMBINOVANÉ VRTACÍ A BOURACÍ KLADIVO SDS-PLUS 2 650 W

KRAFT&DELE PROFESSIONAL • Model KD3075 • Upínání SDS-Plus • 0–5 500 rázů/min • 4 funkce

**2 650 W**

JMENOVITÝ PŘÍKON

0–5 500

FREKVENCE RÁZŮ (BPM)

0–1 300

OTÁČKY VŘETENA (RPM)

SDS-Plus

RYCHLOUPÍNACÍ SYSTÉM

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY:

- **Mimořádně výkonný 2 650W motor s vertikálním uložením:** Kompaktní vyvážená konstrukce a vysoký krouticí moment pro vrtání v železobetonu i sekání drážek.
- **Pneumatický elektromechanický rázový mechanismus:** Generuje vysokou rázovou energii bez nutnosti nadměrného fyzického tlaku obsluhy na stroj.
- **Multifunkční 4-režimový přepínač:** Vrtání bez přiklepu (dřevo/kov), vrtání s přiklepem (beton/kámen), sekání (bourání omítek/obkladů) a aretace polohy sekáče.
- **Rychloupínací systém SDS-Plus s prachovkou:** Beznástrojová blesková výměna vrtáků a sekáčů s dokonalou ochranou sklíčka proti stavebnímu prachu.
- **Antivibrační odpružená rukojeť (AVS):** Zásadně tlumí přenos rázů a vibrací do rukou a ramen pro pohodlnou a bezpečnou celodenní práci.
- **Mechanická bezpečnostní přetěžovací spojka:** Okamžitě odpojí přenos krouticího momentu při náhlém zakousnutí vrtáku a chrání obsluhu před zraněním.

Dovozce: FOREINTRADE S.A., Ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • Certifikát TÜV Rheinland AE 50538466 0001

1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOST PRO PNEUMATICKÁ KLADIVA

Kombinované elektropneumatické kladivo KRAFT&DELE KD3075 je těžké stavební nářadí určené pro náročné demoliční, sekací a vrtací práce v betonu, kameni, zdivu a oceli. Před zahájením práce se důkladně seznámte se všemi bezpečnostními pokyny v tomto návodu.

NEBEZPEČÍ ZAKOUSNUTÍ VRTÁKU: Při vrtání do armovaného železobetonu může dojít k nárazu břitu vrtáku na ocelovou armaturu. Při zablokování vrtáku vzniká obrovský reakční točivý moment! Vždy držte kladivo pevně oběma rukama za hlavní i přídatnou rukojeť a stůjte v stabilním postoji.

1.1 Osobní bezpečnost a ochranné pomůcky

- **Ochrana sluchu:** Akustický tlak stroje dosahuje vysokých hodnot. Používání certifikovaných chráničů sluchu je přísně povinné k ochraně před trvalým poškozením sluchu.
- **Ochrana zraku a obličeje:** Vždy noste uzavřené ochranné brýle. Odletující úlomky betonu, omítky a cihel mohou způsobit těžké zranění očí.
- **Ochrana dýchacích cest:** Při sekání a suchém vrtání do betonu a zdiva vzniká respirabilní křemičitý prach. Používejte respirátor třídy FFP2 nebo FFP3 a odsávací zařízení.
- **Pevná pracovní obuv a oděv:** Používejte protiskluzovou bezpečnostní obuv s ocelovou tužinkou chránící prsty při pádu těžkého obrobku nebo sekáče.

1.2 Elektrická bezpečnost a pracoviště

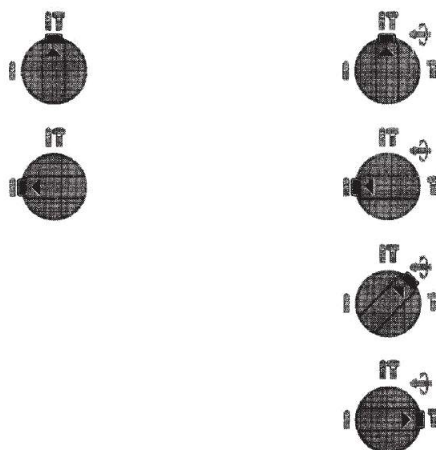
- **Skrytá vedení:** Před sekáním a vrtáním do stěn vždy prověřte trasu detektorem vedení, abyste nezasáhli elektrické kabely pod napětím, plynové potrubí ani vodovod.
- **Přívodní kabel:** Kabel ved'te vždy za sebou, mimo dosah rotujícího vrtáku a ostrých hran vybouraného materiálu. Nikdy nepřenášejte kladivo za kabel.
- **Vlhkost:** Zařízení chraňte před deštěm a vodou. Na stavbách používejte zásuvky jištěné proudovým chráničem (RCD 30 mA).

MAZÁNÍ STOPKY SDS-PLUS: Před každým zasunutím vrtáku nebo sekáče do sklíčidla očistěte jeho stopku a naneste tenkou vrstvu speciálního lithiového tuku na nástrojové stopky. Provoz na sucho vede k extrémnímu opotřebení čelistí a pouzdra sklíčidla.

2. TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ a model výrobku	KRAFT&DELE KD3075
Jmenovité napájecí napětí / frekvence	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon elektromotoru	2 650 W
Rozsah otáček naprázdno	0 – 1 300 ot./min (RPM)
Frekvence rázů naprázdno	0 – 5 500 úderů/min (BPM)
Typ upínacího systému	SDS-Plus s automatickým rychloupínáním
Maximální průměr vrtání – beton / kámen	Ø 26 mm (korunkou do zdiva až Ø 68 mm)
Maximální průměr vrtání – ocel	Ø 13 mm
Maximální průměr vrtání – dřevo	Ø 30 mm
Provozní funkce	4 funkce: Vrtání / Vrtání s přiklepem / Sekání / Polohování sekáče
Třída elektrické ochrany	Třída II (dvojitá izolace), krytí IP20
Hladina akustického tlaku LpA	93 dB(A); nejistota měření K = 3,0 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	104 dB(A); nejistota měření K = 3,0 dB(A)
Úroveň vibrací při sekání ah,CHeq	13,5 m/s ² ; nejistota měření K = 1,5 m/s ²
Hmotnost samotného kladiva	cca 4,50 kg

3. SCHÉMA OVLÁDACÍCH A FUNKČNÍCH PRVKŮ KD3075



1. Prachovka a posuvná objímka sklíčidla SDS-Plus
2. Otočná přídatná antivibrační rukojeť 360°
3. Robustní hliníková skříň převodovky
4. Mazací servisní otvor (kryt maziva úderníku)

5. Volič pracovního režimu s bezpečnostní pojistkou
6. Hlavní spoušťový spínač s plynulou regulací
7. Antivibračně odpružená zadní rukojeť SoftGrip
8. Kabelová pryžová vývodka přívodu 230 V

4. UPÍNÁNÍ A VÝMĚNA NÁSTROJŮ SDS-PLUS

Před jakoukoli výměnou nástrojů, seřizováním rukojeti nebo údržbou vždy vytáhněte vidlici síťového přívodu ze zásuvky 230 V!

4.1 Postup nasazení vrtáku / sekáče

1. Očistěte upínací stopku nástroje od stavebního prachu a naneste na drážky malé množství mazacího tuku pro SDS upínání.
2. Zatáhněte za posuvnou objímku sklíčidla SDS-Plus směrem dozadu k tělu stroje.
3. Zasuňte stopku nástroje do sklíčidla a lehce ji pootáčejte, dokud neucítíte, že západky zapadly do podélných drážek stopky.
4. Uvolněte posuvnou objímku – pružina ji vrátí do výchozí zajištěné polohy.
5. Potažením za nástroj zkontrolujte, zda je pevně axiálně zajištěn (vrták má mít axiální vůli cca 1 cm nezbytnou pro přenos úderu, nesmí však jít vytáhnout).
6. **Vyjmutí nástroje:** Zatáhněte objímku sklíčidla vzad a nástroj tahem vytáhněte. Pozor: po sekání může být nástroj horký, použijte rukavice!

5. VOLBA PRACOVNÍCH REŽIMŮ (PŘEPÍNAČ FUNKCÍ)

Otočný přepínač na boku tělesa převodovky umožňuje nastavení 4 pracovních režimů. Pro otočení přepínače stiskněte nejprve žluté bezpečnostní tlačítko na knoflíku:

- **Symbol vrtáku (hladké vrtání):** Vřeteno rotuje bez přiklepu. Určeno pro vrtání do dřeva, kovu a plastů (s adaptérem sklíčidla).
- **Symbol kladiva s vrtákem (příklepové vrtání):** Současná rotace vřetena s pneumatickými rázy. Určeno pro vrtání otvorů do betonu, cihel a kamene.
- **Symbol sekáče (sekání bez rotace):** Rotace je zablokována, aktivní je pouze úderník. Určeno pro sekání drážek, odstraňování dlaždic a omítek.
- **Symbol polohování sekáče:** Umožňuje volné pootočení plochého sekáče do požadovaného úhlu vůči materiálu, poté se přepínač zaaretuje do režimu sekání.

PŘEPÍNÁNÍ POUZE ZA KLIDU MOTORU: Volič režimů přepínáte výhradně při zcela zastaveném motoru. Přepínání za chodu převodovky vede k vylomení řadicích palců a zničení vnitřního soukolí!

6. PROVOZNÍ POKYNY A METODIKA SEKÁNÍ A VRTÁNÍ

Pneumatický mechanismus kladiva KD3075 funguje na principu stlačování vzduchového polštáře, který vrhá úderník na stopku nástroje. Není zapotřebí vyvíjet nadměrný tlak na rukojeť – příliš silný přítlak tlumí rázy a zpomaluje postup práce!

6.1 Technika příklepového vrtání do betonu

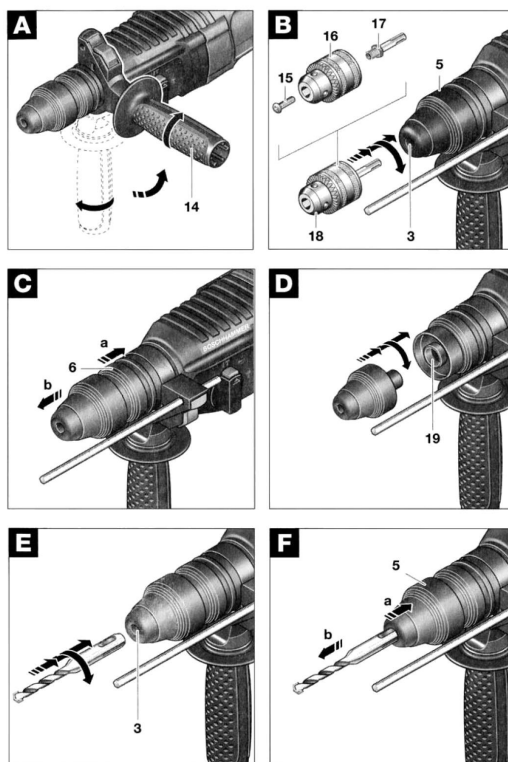
- **Vedení kladiva:** Přiložte špičku vrtáku kolmo k materiálu v místě požadovaného otvoru. Jemným stiskem spínače začněte navrtávat při nižších otáčkách, aby vrták neuskočil.
- **Optimální přítlak:** Jakmile se hrot zahlubí, domáčkněte spínač a aplikujte mírný stálý přítlak, pouze tolik, aby kladivo neodsakovalo od povrchu. Pneumatický píst vykoná veškerou práci za vás.
- **Odvádění drti z hlubokých děr:** Při vrtání hlubších otvorů pravidelně vytahujte vrták za rotace o několik centimetrů zpět, aby šroubovice vynesla kamennou drť ven z otvoru. Zabráníte tím přehřátí a uvíznutí vrtáku.

6.2 Technika sekání a demolice

Druh práce	Doporučený sekáč a postup	Zásadní doporučení
Sekání drážek pro kabely	Použijte plochý nebo kanálový sekáč. Nastavte požadovaný úhel břitu v režimu polohování sekáče a zajistěte do režimu sekání.	Drážku ved'te pod úhlem cca 30° k povrchu stěny; vysekejte materiál v pružích.
Odstraňování obkladů	Použijte široký plochý sekáč (špachtli). Nasaďte břit pod úhlem 15–20° za dlaždici.	Netlačte sekáč přímo do podkladového zdiva, udržujte břit v lepicí vrstvě.
Průrazy a bourání otvorů	Použijte špičatý sekáč (špici) pro bodové rozrušení betonu. Postupujte od okraje směrem ke středu.	Nepoužívejte sekáč jako páčidlo k odlamování velkých bloků betonu – hrozí zlomení stopky!

BEZPEČNOSTNÍ SPOJKA V AKCI: Pokud vrták narazí na armaturu a aktivuje se mechanická bezpečnostní prokluzová spojka (uslyšíte charakteristické cvakání a otáčení se zastaví), okamžitě uvolněte spínač, vytáhněte vrták a zkontrolujte situaci.

7. ROZPAD SOUČÁSTÍ KOMBINOVANÉHO KLADIVA KD3075

**Přehled hlavních uzlů sestavy:**

1. Pryžová ochranná čepička sklíčidla • 2. Ocelové kuličky rychloupínače SDS-Plus • 3. Přední hliníková vodící hlava • 4. Úderníkový válec s pístem • 5. Bezpečnostní přetěžovací třecí spojka • 6. Kuželové soukolí pohonu vřetena • 7. Přepínač pracovních režimů s aretačním tlačítkem

8. Servisní víko mazací komory převodovky • 9. Výkonný elektromotor 2 650 W s vinutím z mědi • 10. Chladicí rotorový ventilátor • 11. Stator s pancéřovanou ochranou proti prachu • 12. Uhlíkové kartáče s automatickým odpojením • 13. Antivibrační odpružení rukojeti AVS • 14. Elektronický spínač

8. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA A MAZÁNÍ KLADIVA

Před prováděním jakékoli údržby, doplňováním maziva nebo čištěním vždy bezpodmínečně odpojte přívodní kabel ze zásuvky 230 V!

8.1 Doplňování mazacího tuku do převodové komory

Pneumatický úderník vyžaduje pravidelnou kontrolu maziva. Po každých **40 až 50 hodinách intenzivního provozu** zkontrolujte množství tuku v převodové komoře:

- Pomocí dodaného kolíkového klíče odšroubujte horní servisní víko na tělese převodovky.
- Zkontrolujte stav maziva. Pokud je tuk černý nebo chybí, doplňte cca 20–30 g speciálního vysokotlakého lithiového tuku pro bourací kladiva. Nepřeplňujte komoru až po okraj!
- Víko opět pevně zašroubujte s nepoškozeným těsnicím kroužkem.

9. DIAGNOSTIKA A ŘEŠENÍ PROVOZNÍCH ZÁVAD

Příznak závady	Možná příčina	Nápravné opatření
Motor po zapnutí neběží	Výpadek síťového napětí; poškozený kabel; opotřebované uhlíkové kartáče pod mezní limit.	Zkontrolujte zásuvku a jističe; nechte proměřit kabel; vyměňte oba uhlíkové kartáče.
Motor běží, ale kladivo nebouchá	Zatuhlý nebo chybějící tuk v pneumatickém válci za studena; opotřebované O-kroužky pístu.	Nechte kladivo běžet naprázdno 1–2 minuty k zahřátí tuku; zajistěte servisní výměnu kroužků.
Vrták se při vrtání protáčí bez síly	Přepínač režimů není plně docvaknut; opotřebovaná bezpečnostní třecí spojka.	Zatlačte pojistku a otočte přepínač nadoraz; zašlete kladivo do servisu na seřízení spojky.
Tělo převodovky se nadměrně hřeje	Dlouhotrvající práce bez přestávek; nedostatek mazacího tuku v komoře.	Nechte stroj vychladnout během chodu naprázdno; doplňte předepsaný lithiový tuk.

KONTROLA UHLÍKŮ: Kladivo je vybaveno samoodpojitelnými uhlíky, které při mezním opotřebení automaticky přeruší kontakt s komutátorem, aby nedošlo k poškození měděných lamel rotoru. Vyměňujte vždy oba uhlíky současně!

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Podle směrnic Evropského parlamentu a Rady a mezinárodních norem ISO/IEC Guide 22 a EN 45014

Zplnomocněný zástupce: FOREINTRADE S.A., Ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko
Popis a určení výrobku: Kombinované vrtací a bourací kladivo SDS-Plus 2 650 W (Młot udarowo-obrotowy)
Obchodní značka / Model: KRAFT&DELE • Model KD3075

Výše popsany předmět prohlášení splňuje veškeré příslušné harmonizační právní předpisy Evropské unie:

- **2006/42/ES (MD):** Směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních.
- **2014/30/EU (EMC):** Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě.
- **2011/65/EU & 2015/863/EU (RoHS):** Směrnice o omezení používání nebezpečných látek v EEZ.

Harmonizované technické normy a specifikace aplikované při posuzování shody:

EN 62841-1:2015 • EN IEC 62841-2-6:2020+A11 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 50581:2012

Oznámený subjekt provádějící posouzení shody a certifikaci typu: TÜV Rheinland Ltd (Unit 707, AVID Bldg No. 10B, Central Park, Německo / Asie).

Číslo certifikátu typu: AE 50538466 0001

Místo a datum vydání: Tarczyn, 15.03.2022

Jméno a funkce odpovědné osoby: Krzysztof Forein, Předseda představenstva

FOREINTRADE S.A.

(podpis a razítko oprávněné osoby)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ / SK)

Na zařízení je poskytována standardní zákonná záruka **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající dle OZ) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO). Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady prokázané v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (uhlíky, těsnění, vrtáky, diamantové korunky, unašeče, brusné výseky, teflonové nástavce), škody vzniklé neodbornou montáží, přetížením stroje nebo zanedbáním předepsané údržby.

DOVOZCE & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Výhradní distribuce a autorizovaný záruční servis:

FOREINTRADE S.A., Ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko.

Likvidace elektroodpadu: Zařízení nesmí být vyhazováno do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU). Odevzdejte jej na určených sběrných místech k ekologické recyklaci druhotných surovin.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Typ úkonu (Revize / Servis)	Zjištěný stav / Provedené výměny dílů	Razítko a podpis servisu
	Předprodejní kontrola	Kompletnost balení, vizuální stav, zkouška chodu	
	Garanční prohlídka		
	Pravidelná revize		